



El Programa EDICE es una red internacional de proyectos de investigación dirigida por la catedrática Diana Bravo con sede en el Departamento de Estudios Románicos y Clásicos de la Universidad de Estocolmo, Suecia. Esta red es financiada por la Facultad de Humanidades de esta misma Universidad.

El Programa EDICE, la Universidad Estatal de California en Los Ángeles, la Universidad del Sur de California, la Academia Norteamericana de la Lengua Española, el Instituto Cervantes y la Universidad de Estocolmo invitan al

VII Coloquio Internacional del Programa EDICE

“Identidad, interculturalidad y multiculturalidad en discursos en español. Actividades de imagen y situación comunicativa.”

a desarrollarse en **Los Ángeles, California (EE. UU.) del 28 de marzo al 1 de abril de 2016.**

TERCERA CIRCULAR

Octubre 2015

1. Presentación

El VII Coloquio Internacional del Programa EDICE se celebrará en Los Ángeles, California (EE. UU.) entre el 28 de marzo y el 1 de abril de 2016, bajo los auspicios de la Universidad Estatal de California en Los Ángeles (CSULA) –a través de la Facultad de Artes y Letras, el Centro para Poesía y Poética Contemporánea y el Departamento de Lenguas y Literaturas Modernas–, la Universidad del Sur de California (USC) –a través de los fondos Del Amo y el Departamento de Español y Portugués–, la Academia Norteamericana de la Lengua Española, el Instituto Cervantes en Nueva York y la Universidad de Estocolmo –a través de su Facultad de Humanidades y el Departamento de Estudios Románicos y Clásicos.

Ver también: <http://www.calstatela.edu/academic/mld/edice-2016>

2. Temática y conferencias plenarias

El tema del coloquio es “Identidad, interculturalidad y multiculturalidad en discursos en español. Actividades de imagen y situación comunicativa”. Las conferencias plenarias estarán a cargo de

- **Catalina Fuentes** (Universidad de Sevilla): “Imagen social, identidad y rol”.
- **Nieves Hernández-Flores** (Universidad de Copenhague): “Interdependencia de las actividades de imagen en la interacción comunicativa”.
- **Marina Terkourafi** (Universidad de Illinois): “What is a theory of politeness a theory of?”

También habrá una presentación especial a cargo del escritor argentino-estadounidense Luis Alberto Ambroggio, de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, quien hablará sobre “Relectura de cuarenta años de creación poética en español en los Estados Unidos: Identidad y mito” y presentará su último libro: *Estados Unidos hispano*.

3. Envío de propuestas para ponencias y paneles/resúmenes/presentaciones

La aceptación de las ponencias y paneles ha sido notificada a los autores a mediados de octubre. La recepción de propuestas está, consecuentemente, finalizada.

Los resúmenes se imprimirán en la forma en que han sido recibidos, prescindiendo, por razones de espacio, de las referencias bibliográficas. Si alguien desea modificar su título (o su resumen), favor de avisar cuanto antes (no más tarde del 1 de diciembre).

Los ponentes deberán traer su presentación de Power Point en una clave USBS o mandarla con unos días de antelación a los organizadores, que la pondrán en la computadora del salón donde se celebrará la conferencia. Lamentablemente, no tenemos la posibilidad de hacer fotocopias, por lo que recomendamos a los ponentes que lo tengan en cuenta y procuren realizarlo, dado el caso de necesidad, por medios propios.

4. Inscripción

El pago de la inscripción es obligatorio para confirmar la participación en el evento y figurar en el programa impreso, que se completará (y se subirá al website de EDICE) **a finales de febrero de 2016**. Deben pagar tanto los autores como los co-autores que asistan al coloquio.

El costo de la inscripción general es de 150 dólares e incluye el libro de resúmenes, la carpeta de congresista, el café durante los descansos y cuatro almuerzos tipo buffet, correspondientes a los cuatro días del coloquio celebrados en el campus. Además, en estos cuatro días habrá café y pasteles por la mañana, antes de empezar las sesiones, y los participantes tendrán acceso a tres recepciones (dos en el campus y una en el hotel). El precio del hotel NO incluye desayuno.

El pago deberá ser efectuado a través de **Visa o MasterCard**, por el sistema CashNet. Este es el enlace que se debe usar para tal fin: <http://www.calstatela.edu/academic/mld/edice-2016>

En este enlace, se puede acceder a un documento en español que explica paso a paso la forma de hacer efectivo el pago: <http://edice.org/files/2015/03/EDICE2015-Pago-Inscripción.pdf>

Al pagar, deberán recibir dos documentos: uno en inglés, de CashNet, que es un documento estándar, y otro en español, a efectos del coloquio, que podrán presentar en sus universidades, para un eventual reembolso. Si después de unos días no les llega el recibo en español, por favor comunicarse con la organizadora por correo electrónico.

N.B. Los estudiantes y profesores de CSULA y de USC podrán tener acceso al coloquio pagando una cuota especial, que no incluirá las comidas. Para ello, será necesario que se comunique directamente con Domnita Dumitrescu (ddumitr@calstatela.edu). De todos modos, hay muchas facilidades para comer en el campus, en el mismo edificio donde se celebra la conferencia.

5. Alojamiento

El hotel de la conferencia, Courtyard by Marriott, está situado en Pasadena, CA, en un área segura y con muchos restaurantes y tiendas alrededor:

[https://es.wikipedia.org/wiki/Pasadena_\(California\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Pasadena_(California)) o:

https://en.wikipedia.org/wiki/Pasadena,_California

Habrá un autobús de 56 asientos entre el hotel y el campus universitario de CSULA (donde se realizará el coloquio) al principio y al final del día de trabajo, así como para la excursión a la Biblioteca Huntington de San Marino, el día cuando no hay sesiones.

El precio de un cuarto doble (con dos camas anchas “queen size”) es de \$ 139, que llega en realidad a **\$159.94** al agregar los impuestos correspondientes. Este precio es válido también dos días antes y dos días después del coloquio, para quienes deseen llegar unos días antes o extender su estadía. Se podrá reservar el cuarto (y pagar in situ) con Visa, MasterCard, American Express o Discover. **La fecha límite para reservar es el 1 de marzo de 2016, pero conviene hacer la reservación cuanto antes** (y compartir las habitaciones, que son muy amplias) porque el número de cuartos reservados es limitado.

Si no desean compartir el cuarto, por favor pidan un cuarto con **una sola cama** “king size”, para dejar los cuartos de dos camas a los que deseen compartir.

Para reservar el hotel, haga click en este enlace: <http://goo.gl/xFd3B2>

Si necesita contactar el hotel, esta es la persona a cargo de nuestro grupo:

JESSIKA MARTINEZ
Sales Manager
Courtyard Los Angeles Pasadena / Old Town
180 North Fair Oaks Ave
Pasadena, CA 91103
Office:626.755.2523
Fax:626.755.2540
Email: Jessika.Martinez@dimdev.com

Se advierte que es importante alojarse en el hotel de la conferencia especialmente por cuestiones de transporte. No hay ningún otro hotel cercano a un precio tan asequible, y el costo de un taxi entre Pasadena y la universidad es de alrededor \$35-40 cada viaje. Los medios de transporte colectivo NO son una opción recomendable en Los Angeles. De Pasadena, hay un solo autobús, el 256, que va a CSULA, pero sale cada hora y tarda otra hora en llegar.

6. Excursión y banquete

La excursión del 31 de marzo, a las 10, será a la Biblioteca Huntington, en San Marino:

<https://goo.gl/m38sYG>

Empezaremos con un tour de orientación en español de una hora y media, después de los cual habrá 4 horas libres para comer (por su cuenta) en la cafetería y visitar (también por su cuenta) las colecciones de arte y las exhibiciones de la biblioteca, que contiene manuscritos originales de gran valor, o volver a los jardines botánicos, que son de una belleza extraordinaria.

El plazo límite para pagar la excursión es el 28 de febrero de 2016.

El banquete tendrá lugar en un restaurante peruano en Colorado Boulevard, a unas cuadas del hotel, por lo que iremos caminando: <http://www.choza96la.com/>

El menú es de tipo buffet, e incluye empanaditas, ensalada, ceviche, pasta con camarones, carne, pollo, papas y verduras, pastel de chocolate y gaseosas o té helado. Las bebidas alcohólicas (incluyendo el famoso pisco sauer) se las pagará cada uno (aunque la organizadora intentará ofrecer un coctel de su parte).

El plazo límite para pagar el banquete es el 28 de febrero de 2016.

Para pagar cualquiera de los dos servicios, o ambos, visite el sitio www.edice.org y, en la columna derecha, seleccione cuál servicio desea abonar: opción 1 - Visita a la Biblioteca Huntington \$39.00 USD, opción 2 - Banquete de clausura \$34 USD, opción 3 - Visita y banquete \$73.00 USD. Luego, haga click en el botón **Buy Now**. Se abrirá el sitio seguro de PayPal para terminar la transacción.



Gráfico 1. Método de pago mediante PayPal.

7. Cronograma preliminar (sujeto a cambios) y sede del coloquio

Lunes 28 de marzo / Golden Eagle Ballroom	
08:30-10:30	Registro
10:30-11:30	Apertura
11:30-13:00	Plenaria 1 – Marina Terkourafi
13:00-14:30	Almuerzo
14:30-18:30	Comunicaciones 1
18:30-20:30	Recepción ofrecida por CSULA (con mariachis)
Martes 29 de marzo / Golden Eagle Ballroom	
09:00-11:30	Comunicaciones 2
11:30-13:00	Plenaria 2 – Nieves Hernández Flores
13:00-14:30	Almuerzo
14:30-18:00	Comunicaciones 3
18:30-19:30	Charla L.A.Ambroggio (ANLE): “Identidad, imagen y discurso poético”
19:30-20:30	Recepción-Centro de Poesía y Poética Contemporánea/CSULA
Miércoles 30 de marzo / Golden Eagle Ballroom	
09:00-11:30	Comunicaciones 4
11:30-13:00	Plenaria 3 – Catalina Fuentes
13:00-14:30	Almuerzo
14:30-18:30	Comunicaciones 5
Jueves 31 de marzo / Biblioteca Huntington - Hotel	
10:00-16:00	Excursión a la Biblioteca Huntington
16:30-19:00	Actividades libres
19:00-21:00	Recepción ofrecida por USC en el Marriott (con música española a cargo de Manuel Castillejos)
Viernes 1 de abril /Golden Eagle Ballroom	
09:00-10:30	Comunicaciones 6
10:30-13:00	Comunicaciones 7
13:00-14:30	Almuerzo
14:30-16:30	Comunicaciones 8
16:30-17:30	Reunión General del Programa EDICE
17:30-18:00	Clausura del Coloquio
19:30-22:00	Banquete de Clausura en el restaurante peruano Choza96 (Pasadena)

La sede del coloquio es California State University, Los Angeles: 51 51 State University Drive, Los Angeles, CA 90032. En este enlace puede encontrar el mapa del campus: <http://goo.gl/OxnNif>

Nuestro coloquio tendrá lugar en el Golden Eagle, número 6 en el mapa, en el tercer piso. El autobús dejará a la idea y recogerá a la vuelta a los participantes en el kiosko de informaciones (i), cerca del edificio de la administración (8).

Se subraya que **la puntualidad** será considerada fundamental para el éxito del evento. Esto concierne principalmente el horario del autobús y el cumplimiento del tiempo asignado para cada ponencia.

Si alguien va a alquilar un auto para tener más autonomía de movimiento, favor de avisar a la organizadora, para conseguir estacionamiento gratis en el campus, durante los días del coloquio.

NOTA: El 31 de marzo el campus está cerrado (es día feriado, César Chávez Day).

8. Información y recomendaciones adicionales

Se recomienda que las personas que necesitan **visa para los Estados Unidos** se informen al respecto con mucha antelación, ya que los trámites pueden tardar.

Para reservar un *shuttle* (camioneta compartida) desde el aeropuerto al hotel y al revés (el precio de ida y vuelta es normalmente un poco más económico que es de los boletos de un solo viaje), usen el enlace: <http://goo.gl/3E9oZ2> o <http://goo.gl/R3D3OR>

Si prefieren ir en taxi, el precio puede llegar a \$100 cada viaje, dependiendo de la compañía y del tráfico.

Para **comer en su tiempo libre**, salgan del hotel y caminen tres cuadras al sur (a la izquierda), hasta llegar al Colorado Boulevard, que es la arteria principal del Centro Viejo (Old Pasadena). Hay muchos restaurantes, para todos los precios, incluyendo dos italianos (Mi Piacere e Il Fornaio), uno mexicano (Cantina Ixtapa), uno argentino (1812), uno español de tapas (Bar Celona), uno francés en Raymond Avenue (Café Bizou), varios restaurantes asiáticos, cafés, pastelerías, heladerías, puestos de hamburguesas, etc.; les va a resultar difícil escoger entre tantas opciones.

Si desean visitar un excelente museo de arte muy cerca del hotel, se recomienda Norton Simon, www.nortonsimon.org, 411 W. Colorado Boulevard, abierto el viernes y el sábado de 11 a 20, el domingo de 11 a 17, y durante el resto de la semana (excepto martes), de 12 a 17. Es uno de los mejores museos del Oeste de los Estados Unidos.

También, si quieren ir a Hollywood, para ver las estrellas en la acera, el teatro Dolby (donde se celebran los Oscar) y el Teatro Chino, con las huellas de las manos de los artistas, hay tres autobuses desde el Colorado Boulevard en Pasadena que los llevan allá: el 180, el 181 y el 780 (este último es rápido, y es el más recomendable). Hay que ir en la dirección oeste y bajarse en la intersección de Hollywood con Vine y Hollywood con Highland.

9. Organización

Comité local

- Domnita Dumitrescu (Universidad Estatal de California en Los Ángeles)
- Elena Retzer (Universidad Estatal de California en Los Ángeles)
- Marianna-Chodorowska-Pilch (Universidad del Sur de California)
- David Zarazúa (Universidad del Sur de California)

Comité internacional

- Diana Bravo (Universidad de Estocolmo)
- Ariel Cordisco (Universidad de Buenos Aires, Universidad Nacional de Córdoba)
- Nieves Hernández Flores (Universidad de Copenhague)
- María Bernal (Universidad de Estocolmo)

Comité científico (selección de los resúmenes)

- César Félix-Brasdefer (Universidad de Indiana en Bloomington)
- María Eugenia Flores (Universidad Autónoma de Nuevo León)
- Elena Retzer (Universidad Estatal de California en Los Ángeles)
- Marianna-Chodorowska-Pilch (Universidad del Sur de California)
- Domnita Dumitrescu (Universidad Estatal de California en Los Ángeles)

9. Consultas y correspondencia

Domnita Dumitrescu

Department of Modern Languages and Literatures
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive
Los Angeles, CA 90032 – USA
ddumitr@exchange.calstatela.edu